

Vacinas intradérmicas para suínos

O DISPOSITIVO IDAL

Sem agulha  
Eficácia Inovação

## BREVE GUIA PARA O USO DO DISPOSITIVO IDAL

### ORIENTAÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Este folheto pode ser usado como um **suplemento das instruções contidas no Manual do Usuário do IDAL 3G**. Assim, este folder foi elaborado para fornecer uma visão geral de como operar o dispositivo IDAL 3G. Esse dispositivo só pode ser utilizado por veterinários ou operadores instruídos por um consultor MSD Saúde Animal. Para mais informações e orientações sobre a segurança do dispositivo, por gentileza consulte as instruções contidas no Manual do Usuário do IDAL 3G.

- △ Não aponte o dispositivo IDAL 3G para qualquer parte do seu corpo ou para outras pessoas! Em caso de injeção acidental da vacina e/ou do rising fluid (líquido para limpeza interna) em uma parte do corpo, consulte um médico imediatamente e mostre as informações contidas na bula, no rótulo ou em qualquer encarte da vacina injetada!
- △ Cuidado para não se ferir com a agulha existente no suporte de frascos. Pode haver resíduos da vacina e/ou do rising fluid na agulha, o que pode ser nocivo. Em caso de ferimentos causados pela agulha, consulte um médico imediatamente e mostre as informações contidas na bula, no rótulo ou em qualquer encarte da vacina injetada!

**Não** opere o cilindro de segurança ao redor do cabeçote de injeção com a sua mão ao ligar ou limpar o dispositivo ou ao vacinar o suíno.

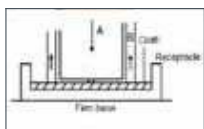
### PREPARANDO O DISPOSITIVO

Ao adquirir o dispositivo, existe um líquido de lavagem nos tubos do IDAL 3G. Para iniciar a vacinação, o líquido de lavagem deve ser substituído pela vacina.



#### 1º passo:

- A: Carregue as baterias com o carregador de bateria. (consulte o item 8 sobre as Instruções contidas no Manual do Usuário)
- B: Insira uma bateria carregada na base do dispositivo IDAL.
- C: Encaixe um frasco de vacina no suporte de frascos. Pressione o frasco contendo a vacina completamente sobre a agulha até o fim.



#### 2º passo:

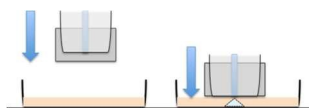
- A: Posicione o cabeçote de injeção diretamente sobre um pano em um recipiente colocado em uma base ou superfície firme ou sólida.
- B: Pressione o gatilho para ativar o motor. Nesse momento, um ALERTA ou AVISO de nenhuma vacina detectada ("NO Vaccine Detected WARN") aparece no visor. Ao manter o gatilho pressionado, o dispositivo IDAL entra na fase de bombeamento. A vacina, então, é gradualmente retirada/extraída do frasco. Quando um sensor detecta a vacina, a bomba é interrompida.



#### 3º passo:

- Quando o IDAL está preparado com a vacina, é exibido um suíno correndo no visor desse dispositivo.
- Nessa altura, injete três vezes em uma esponja ou pano grosso para substituir o líquido de lavagem remanescente pela vacina.

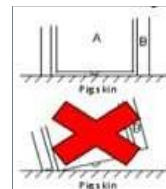
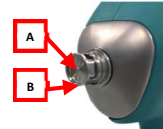
- A: Levante o cabeçote de injeção a partir do pano.
- B: Pressione o gatilho.
- C: Pressione o cabeçote de injeção no pano novamente. Uma dose de injeção é descarregada ou liberada.
- D: Levante o cabeçote de injeção a partir do pano.
- E: Repita os itens C e D duas vezes.



### VACINANDO

Se necessário, o contador de dias ou o contador de frascos poderá ser ajustado para o número "0" (consulte o item 5 sobre as Instruções contidas no Manual do Usuário).

- A: Pressione o gatilho do dispositivo IDAL.
- B: Empurre a parte da frente do cabeçote de injeção (A) contra a pele do suíno. O cilindro de segurança (B) se move para trás. Nesse momento, a dose de injeção (0,2 ml de vacina) é automaticamente descarregada/liberada.
- C: Retire/afaste o bico injetor da pele do suíno e solte o gatilho.
- D: Repita os itens de A a C para vacinar o próximo suíno.



Pele do suíno

O ato de soltar o gatilho entre as vacinações desliga/apaga os controles e, com isso, não é possível vacinar. Se o dispositivo IDAL estiver carregado (suíno correndo no visor) e o gatilho for solto/liberado, o dispositivo entrará no modo de espera (*stand-by*). Ao pressionar o gatilho e empurrar/impulsionar o bico injetor contra a pele do suíno, o dispositivo IDAL irá vacinar novamente.

### CONTADORES



#### O Contador de Dias

O assim-chamado contador de dias registra o número de doses de vacina administradas em um período de tempo especificado (por exemplo, por dia ou por sessão de vacinação).

#### Visualizando o contador de dias

A partir do menu principal (status atual), selecione "Menu". O número de vacinações registradas pelo dispositivo IDAL aparecerá no visor e ficará visível por 10 segundos.

#### Reiniciando o contador de dias

Pressione o botão "Reset" (Reiniciar) por pelo menos 3 segundos. O contador retornará para "0".



#### O Contador de Frascos

Este contador pode ser usado para verificar quantas doses foram administradas a partir de um frasco.

#### Visualizando o contador de frascos

A partir do menu principal (status atual), selecione "Menu" e pressione o botão "Next" (Próximo).

O número de doses administradas pelo dispositivo IDAL com o frasco atual aparecerá no visor e permanecerá visível por 10 segundos.

#### Reiniciando o contador de frascos

Pressione o botão "Reset" (Reiniciar) por pelo menos 3 segundos. O contador retornará para "0".

# IDAL - A EVOLUÇÃO DO PROCESSO DE VACINAÇÃO

## BREVE GUIA PARA O USO DO DISPOSITIVO IDAL



Vacinas intradérmicas para suínos  
**O DISPOSITIVO IDAL**  
Sem agulha  
Eficácia  
Inovação



### O Contador para Manutenções

O contador para manutenções indica o número total de doses de vacina administradas com o dispositivo IDAL desde a última manutenção (revisão/assistência técnica).

### Visualizando o contador de manutenções

A partir do menu principal (status atual), selecione "Menu" e, depois, pressione "Next" (Próximo) duas vezes ("Service counter"/Contador de Manutenções).

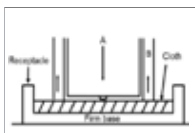
O número total de vacinações registradas desde a última manutenção será exibido por 10 segundos.

### DESLIGAMENTO (Switch off)

Ao guardar o dispositivo IDAL, remova a bateria para desligá-lo completamente. Após a remoção da bateria, o dispositivo IDAL pode ser limpo externamente. Certifique-se de que o conjunto de baterias\* não fique imerso em nenhum líquido.

\* Nota minha: o dispositivo IDAL vem com duas baterias (item 4.5 do Manual do Usuário).

### LIMPEZA



#### Internamente

Após a vacinação, os tubos dentro do dispositivo IDAL devem ser limpos, utilizando o rising fluid. Use apenas o frasco do líquido de lavagem fornecido pela MSD Saúde Animal (consulte o rótulo).

A: Certifique-se de que o dispositivo IDAL esteja no modo de espera/stand-by (solte o gatilho).

B: Remova o frasco da vacina do suporte de frascos do dispositivo IDAL.

C: Coloque um frasco do rising fluid no suporte de frascos com a tampa de borracha (rolha) do frasco inserida/introduzida na agulha.

D: Pressione o gatilho.

E: Posicione o cabeçote de injeção diretamente sobre um pano em um recipiente colocado em uma base ou superfície firme ou sólida e descarregue uma injeção.

F: Solte o gatilho e levante um pouco o dispositivo IDAL a partir do pano ou da esponja.

G: Repita os itens de D a F para liberar o resquício de vacina até que o dispositivo mude para a fase de bombeamento.

Nesse momento, o dispositivo IDAL começa a bombear e o rising fluid sai dos tubos. Um ALERTA ou AVISO de nenhuma vacina detectada ("NO Vaccine Detected WARN") aparece no visor.

Deixe o dispositivo IDAL bombear pelo menos mais 10 vezes para lavar os tubos corretamente.

H: Remova/afaste o cabeçote de injeção a partir da esponja ou do pano. Nessa altura, a limpeza interna está concluída.

Enquanto o dispositivo IDAL não estiver sendo utilizado, os tubos são preenchidos com o rising fluid. Isso evita o ressecamento e a rachadura dos tubos.

#### Externamente

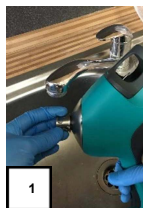
A: Remova a bateria da base do dispositivo IDAL para desligá-lo.

B. Segure o dispositivo IDAL apontando para baixo (como se estivesse vacinando um suíno) para evitar a entrada de líquido no sistema mecânico.

C. Lave o cabeçote de injeção debaixo da torneira. Com a sua outra mão no cilindro de segurança, rotacione/gire esse cilindro para remover qualquer resíduo de vacina entre o cabeçote de injeção e o cilindro em questão [1].

E. Em seguida, segure o dispositivo IDAL levemente inclinado e lave a agulha e o suporte de frascos [2]. Certifique-se de que nenhuma água entre no compartimento da bateria no cabo!

F Tire o dispositivo IDAL de debaixo da torneira e seque-o com cuidado.



Assim que o dispositivo IDAL estiver completamente seco, guarde-o em sua embalagem original.

### CARREGAMENTO

A bateria do dispositivo IDAL é uma bateria **recarregável** de íons de lítio (Li-Ion). Utilizando uma bateria em pleno funcionamento e totalmente carregada, é possível aplicar, no mínimo, 1.200 injeções. É recomendável que a bateria só seja carregada quando o aviso/alerta "charge battery" (carregue a bateria) aparecer no visor. Nunca guarde as baterias vazias!

### CARREGADOR

Carregue a bateria utilizando apenas o carregador fornecido. Conecte a bateria ao carregador e conecte o carregador a uma tomada elétrica. Quando conectados corretamente, o processo de carregamento se inicia automaticamente.

### Os LEDs têm as seguintes funções:

LED de luz laranja: A bateria está vazia e carregando	
LED de luz amarela: A bateria está parcialmente carregada e continua carregando.	
LED de luz verde: a bateria está totalmente carregada.	

Os carregadores de bateria não são à prova d'água!

### REVISÃO DO BICO (NOZZLE SERVICE\*)

Nota minha: \*Mensagem informando a necessidade de revisão do bico injetor do dispositivo

A manutenção do dispositivo IDAL é requerida/exigida após 20.000 disparos. Quando a manutenção for necessária, a mensagem "Nozzle Service" (Revisão do Bico) aparecerá no visor do dispositivo IDAL.

Para a manutenção, o cabeçote de injeção (disponível separadamente) precisa ser trocado, utilizando uma chave de torque calibrada ou torquímetro calibrado. A manutenção deve ser feita em um ambiente limpo.

Para uma instrução mais detalhada (passo a passo), por gentileza consulte o item 6 no Manual do Usuário.

8300042297 - 03/18 Sujeito a alterações em tecnologia e design, impresso na Alemanha.